



Esperanto (Esperanto)

## Enkondukaj ritoj

Signo de la kruco

En la nomo de la Patro kaj de la Filo  
kaj de la Sankta Spirito.

Amen

Saluto

La graco de nia Sinjoro Jesuo Kristo,  
kaj la amo de Dio, kaj la komuneco de  
la Sankta Spirito estu kun vi ĉiuj.

Kaj kun via spirito.

PENITENTA AKTO

Fratoj (fratoj kaj fratinoj), ni agnosku  
niajn pekojn, Kaj do preparu nin por  
festi la sanktajn misterojn.

Mi konfesas ĉiopova Dio Kaj al vi, miaj  
fratoj kaj fratinoj, ke mi multe pekis,  
en miaj pensoj kaj laŭ miaj vortoj, en  
tio, kion mi faris kaj en tio, kion mi  
malsukcesis fari, Tra mia kulpo, Tra  
mia kulpo, per mia plej serioza kulpo;  
Tial mi petas Blessed Mary ĉiam-  
virginon, ĉiuj anĝeloj kaj sanktuloj, kaj  
vi, miaj fratoj kaj fratinoj, preĝi por mi  
al la Sinjoro, nia Dio.

Ĉiopova Dio kompatu nin, pardonu al  
ni niajn pekojn, kaj venigu nin al  
eterna vivo.

Amen

Yoruba (Yorùbá)

## Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,  
ati ti Ẹmí Mímọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,  
ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti  
Ẹmi Mímọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati  
arabinrin), jẹ ki a jẹwọ eṣe wa,  
Ati nitorinaa mura fun ara wa  
lati ṣe ayeye awọn ohun ijinle  
si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare  
ati fun ọ, arakunrin mi,  
arakunrin mi, Wipe Mo ti deṣe  
pupọ, ninu awọn ironu mi ati ni  
awọn ọrọ mi, ninu ohun ti Mo ti  
ṣe ati ninu ohun ti Mo ti kuna  
lati ṣe, nipase ẹbi mi, nipase  
ẹbi mi, nipase ẹbi mi julọ;  
nitorina ni mo sọ pe kiyesi bu  
Olubu fun Maria lailai, Gbogbo  
awọn angeli ati awọn eniyan  
mímọ, Ati iwọ, arakunrin mi ati  
arabinrin mi, Lati gbadura fun  
mi lati ọdọ Oluwa Ọlọrun wa.

Ṣe Olodumare Ọlọrun ṣǎnu fun  
wa, A dari wa awọn eṣe wa, ki  
o si mu wa wa si iye ainipekun.

Amin

## Esperanto (Esperanto)

### Kyrie

**Sinjoro, kompatu.**

Sinjoro, kompatu.

**Kristo, kompatu.**

Kristo, kompatu.

**Sinjoro, kompatu.**

Sinjoro, kompatu.

### Gloria

Gloro al Dio en la plej alta, Kaj sur la tero paco al homoj de bona volo. Ni laŭdas vin, Ni benas vin, Ni adoras vin, Ni gloras vin, Ni donas al vi dankon pro via granda gloro, Sinjoro Dio, Ĉiela Reĝo, Ho Dio, ĉiopova Patro. Sinjoro Jesuo Kristo, nur naskita Filo, Sinjoro Dio, Ŝafido de Dio, Filo de la Patro, vi forprenas la pekojn de la mondo, kompatu nin; vi forprenas la pekojn de la mondo, ricevi nian preĝon; Vi sidas dekstre de la Patro, Kompatu nin. Por vi sola estas la Sanktulo, Vi sola estas la Sinjoro, Vi sola estas la plej alta, Jesuo Kristo, kun la Sankta Spirito, En la gloro de Dio la Patro. Amen.

### Kolektu

**Ni preĝu.**

Amen.

## Liturgio de la vorto

### Unua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Respondeca Psalm

Dua legado

## Yoruba (Yorùbá)

### Kyrie

**Oluwa, Ẹ̀anu.**

Oluwa, Ẹ̀anu.

**Kristi, Ẹ̀anu.**

Kristi, Ẹ̀anu.

**Oluwa, Ẹ̀anu.**

Oluwa, Ẹ̀anu.

### Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn ènìyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn ọ, awa yin o, a dupe lowo re fun ogo nla re, Oluwa Olorun, Oba orun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Olorun, Odo-agutan Olorun, Omọ Baba, o mu ese aiye kuro, Ẹ̀anu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li ọwọ ọtun Baba, Ẹ̀anu fun wa. Nítorí iwọ nìkan ni Ẹni Mímọ, iwọ nikan ni Oluwa, Iwọ nìkan ni Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

### Kojo

**E je ki a gbadura.**

Amin.

## Ironu ti ọrọ naa

### Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

## Esperanto (Esperanto)

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Evangelio

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Legado de la Sankta Evangelio laŭ N.

Gloro al vi, ho Sinjoro

La Evangelio de la Sinjoro.

Laŭdo al vi, Sinjoro Jesuo Kristo.

Profesio de Kredo

Mi kredas je unu dio, la Patro Ĉiopova, fabrikisto de la ĉielo kaj tero, de ĉiuj aferoj videblaj kaj nevideblaj. Mi kredas je unu Sinjoro Jesuo Kristo, la sola naskita Filo de Dio, naskita de la patro antaŭ ĉiuj aĝoj. Dio de Dio, Lumo de lumo, Vera Dio de Vera Dio, naskita, ne farita, konsubstanca kun la Patro; Per li ĉio estis farita. Por ni viroj kaj por nia savo Li malsupreniris de la ĉielo, kaj per la Sankta Spirito estis enkarniĝinta de la Virgulino Maria, kaj fariĝis viro. Pro ni li estis krucumita sub Pontius Pilate, Li suferis morton kaj estis entombigita, kaj leviĝis denove en la tria tago konforme al la Skriboj. Li supreniris en la ĉielon kaj sidas dekstre de la Patro. Li venos denove en gloro juĝi la vivantojn kaj la mortintojn Kaj lia regno ne havos finon. Mi kredas je la Sankta Spirito, la Sinjoro, la donanto de la vivo, kiu eliras de la Patro kaj la Filo, kiu kun la Patro kaj la Filo estas adorataj kaj gloraj, kiu parolis tra la profetoj. Mi kredas je unu, sankta,

## Yoruba (Yorùbá)

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni ibamu si N.

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan, Baba Olodumare, Eleda orun on aiye, ti ohun gbogbo han ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi Oluwa kan gbo, Omo bibi kansoso ti Olorun, tí a bí láti ọdọ Baba ọ́ájú gbogbo ọjọ orí. Olorun lati odo Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ, Ọlọrun tòótọ láti ọdọ Ọlọrun tòótọ, bi, ko ẹ, consubstantial pẹlu Baba; nípasẹ rẹ ni a ti dá ohun gbogbo. Nítorí àwa ènìyàn àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ wá láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti wa ni ara ti awọn wundia Maria, o si di eniyan. Nitoni tiwa li a kàn a mọ agbelebu labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si dide leṣkansi ni ijo kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé Mímọ. O gòke lọ si ọrun o si joko li ọwọ ọtun Baba. Y'ò tun wa ninu ogo lati ẹ idajọ awọn aláye ati awọn okú ìjọba rẹ kì yòò sì ní ọpin. Mo gbagbo ninu

## Esperanto (Esperanto)

katolika kaj apostola eklezio. Mi konfesas unu bapton pro pardono de pekoj kaj mi antaŭĝojas pri la releviĝo de la mortintoj kaj la vivo de la venonta mondo. Amen.

## Homilio

### Universala Preĝo

Ni preĝas al la Sinjoro.

Sinjoro, aŭdu nian preĝon.

## Liturgio de la Eŭkaristio

### Oferto

Feliĉa estu Dio por ĉiam.

Preĝu, fratoj (gefratoj), ke mia ofero kaj via eble estas akceptebla por Dio, la ĉiopova patro.

La Sinjoro akceptu la oferon ĉe viaj manoj pro la laŭdo kaj gloro de lia nomo, Por nia bono kaj la bono de sia tuta sankta preĝejo.

Amen.

### Eŭkaristia Preĝo

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Levu viajn korojn.

Ni levas ilin al la Sinjoro.

Ni danku la Sinjoron, nia Dio.

Ĝi pravas kaj justas.

## Yoruba (Yorùbá)

Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, eniti o ti ọdọ Baba ati Ọmọ wá, eni tí a bọwọ fún, tí a sì n ẹ lógo lódò Baba àti Ọmọ, eni tí ó ti ẹnu àwọn wòlì sòrò. Mo gbagbo ninu ọkan, mimọ, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ ọkan Baptismu fun idariji awọn ẹṣẹ mo sì n retí àjínḡde àwọn òkú àti iyè ayé tí n bọ. Amin.

## Niroro

### Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

## Ironu ti Eucharist

### Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ gbadura, ará (arákùnrin àti arábìnrin), pe ebo mi ati tire le jẹ itẹwọgba fun Ọlọrun, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí iyìn àti ògo orúkọ rẹ, fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

### Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

O jẹ ẹtọ ati ododo.

## Esperanto (Esperanto)

Sankta, Sankta, Sankta Sinjoro Dio de Gastigantoj. Ĉielo kaj la tero estas plenaj de via gloro. Hosanna en la plej alta. Feliĉa estas li, kiu venas en la nomo de la Sinjoro. Hosanna en la plej alta.

### **La mistero de fido.**

Ni proklamas vian morton, ho Sinjoro, kaj profesiu vian reviviĝon ĝis vi revenos. Aŭ: Kiam ni manĝas ĉi tiun panon kaj trinkas ĉi tiun tason, Ni proklamas vian morton, ho Sinjoro, ĝis vi revenos. Aŭ: Savu nin, savanto de la mondo, ĉar per via kruco kaj reviviĝo Vi liberigis nin.

Amen.

## Komunuma Rito

**Laŭ la ordono de la Savanto Kaj formita de dia instruado, ni kuraĝas diri:**

Nia Patro, kiu arto en la ĉielo, sanktigata estu via nomo; Via regno venas, Via volo estos farita sur la tero kiel ĝi estas en la ĉielo. Donu al ni hodiaŭ nian ĉiutagan panon, kaj pardonu al ni niajn kulpojn, Dum ni pardonas tiujn, kiuj kulpas kontraŭ ni; kaj konduku nin ne en tenton, Sed savu nin de malbono.

**Savu nin, Sinjoro, ni preĝas, de ĉiu malbono, Gracie donu pacon en niaj tagoj, ke, helpe de via kompatemo, Ni eble ĉiam estas liberaj de peko kaj sekura de ĉia mizero, Dum ni atendas la benitan esperon kaj la alveno de nia Savanto, Jesuo Kristo.**

## Yoruba (Yorùbá)

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa  
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun  
oun aye kun fun ogo re.

Hosana l'oke orun. Ibukún ni  
fun ẹniti o mbọ wá li orukọ  
Oluwa. Hosana l'oke orun.

### **Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.**

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si  
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun  
wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara  
yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú  
rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa.  
Tabi: Gba wa, Olugbala araye.  
fun nipa Agbelebu ati Ajinde Re  
o ti sọ wa di omnira.

Amin.

## Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ  
nípasẹ ẹkọ àtòrunwá, a  
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbe li orun. ọwọ ni  
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tirẹ ni  
ki a se lori ile aye bi ti orun.  
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o  
si dari irekọja wa jì wa, bí a ti  
dáríjì àwọn tí ó se wá; má si se  
fà wa lọ sinu idanwo, şugbọn  
gbà wa lọwọ ibi.

**Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo  
ibi, fi oore-ọfẹ fúnni ní àlàáfà  
ní ọjọ wa, pe, nipa iranlọwọ ti  
aanu rẹ, a lè máa bọ lówọ ẹşẹ  
nígbà gbogbo ati ailewu lati  
gbogbo wahala, bi a ti nduro  
ireti ibukun ati wiwa ti  
Olugbala wa, Jesu Kristi.**

## Esperanto (Esperanto)

Por la regno, La potenco kaj la gloro estas viaj nun kaj por ĉiam.

Sinjoro Jesuo Kristo, kiu diris al viaj apostoloj: Pacon mi forlasas vin, mia paco mi donas al vi, Ne rigardu niajn pekojn, Sed sur la fido de via preĝejo, kaj gracie koncedu ŝian pacon kaj unuecon Konforme al via volo. Kiuĵ vivas kaj regas por ĉiam kaj ĉiam.

Amen.

La paco de la Sinjoro estu kun vi ĉiam.

Kaj kun via spirito.

Ni proponu unu la alian la signon de paco.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, Kompatu nin. Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, Kompatu nin. Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, donu al ni pacon.

Jen la Ŝafido de Dio, Jen li, kiu forprenas la pekojn de la mondo.

Feliĉaj estas tiuj vokitaj al la vespermanĝo de la ŝafido.

Sinjoro, mi ne indas ke vi eniru sub mian tegmenton, sed nur diru la vorton kaj mia animo resaniĝos.

La korpo (sango) de Kristo.

Amen.

Ni preĝu.

Amen.

## Finantaj ritoj

Beno

La Sinjoro estu kun vi.

## Yoruba (Yorùbá)

Fun iḵoḇa, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi ọ silẹ, alaafia mi ni mo fun ọ, ma wo ese wa, sugbon lori igbagbo ti Ijo re, kí o sì fi oore-ọfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ìṣòkan ni ibamu pẹlu ifẹ rẹ. Ti o wa laaye ti o si ḵoḇa lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, ṣǎnu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, ṣǎnu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo ẹniti o kó ẹṣẹ aye lọ.

Alabukun-fun li awon ti a pè si onje-alẹ Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

## Pari awon isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Esperanto (Esperanto)

Kaj kun via spirito.

Ke ĉiopova Dio benu vin, La Patro, kaj la Filo, kaj la Sankta Spirito.

Amen.

Maldungo

Eliru, la maso estas finita. Aŭ: Iru kaj anoncu la Evangelion de la Sinjoro.

Aŭ: iru en paco, glorante la Sinjoron per via vivo. Aŭ: iru en paco.

Dankon al Dio.

Yoruba (Yorùbá)

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li alafia, yin Oluwa logo nipase igbesi aye rẹ. Tabi: Lọ ni alaafia.

Adupe lowo Olorun.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC